

## РЕЗОЛЮЦИЯ 82 (Пересм. Кигали, 2022 г.)

### **Сохранение и популяризация многоязычия в интернете в интересах открытого для всех информационного общества**

Всемирная конференция по развитию электросвязи (Кигали, 2022 г.),

*учитывая*

- a)* положения Резолюций 101 и 102 (Пересм. Дубай, 2018 г.) Полномочной конференции о сетях, базирующихся на протоколе Интернет, и роли МСЭ в вопросах международной государственной политики, касающихся интернета и управления ресурсами интернета, включая наименования доменов и адреса;
- b)* Резолюцию 133 (Пересм. Дубай, 2018 г.) Полномочной конференции о роли администраций Государств-Членов в управлении интернационализированными (многоязычными) наименованиями доменов;
- c)* Резолюцию 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) Полномочной конференции об использовании шести официальных языков Союза на равной основе;
- d)* Резолюцию 69 (Пересм. Хаммаммет, 2016 г.) Всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи о доступе к ресурсам интернета и их использовании на недискриминационной основе;
- e)* Резолюцию 37 (Пересм. Кигали, 2022 г.) настоящей конференции о преодолении цифрового разрыва;
- f)* что миссия Сектора развития электросвязи МСЭ (МСЭ-D) входит в более широкие рамки целей МСЭ, изложенных в Статье 1 Устава МСЭ, и сформулирована следующим образом: "Миссия Сектора развития электросвязи МСЭ (МСЭ-D) заключается в содействии международному сотрудничеству и солидарности при предоставлении технической помощи и в создании, разработке и совершенствовании оборудования и сетей электросвязи/информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в развивающихся странах. МСЭ-D необходимо обеспечивать исполнение двойственной обязанности Союза как специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и учреждения-исполнителя по реализации проектов в рамках системы развития Организации Объединенных Наций или других соглашений по финансированию в целях содействия развитию электросвязи/ИКТ и ускорения такого развития путем внесения предложений, организации и координации деятельности по техническому сотрудничеству и предоставлению помощи",

*напоминая*

о Резолюции 20 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) Всемирной конференции по развитию электросвязи о недискриминационном доступе к современным средствам, услугам и соответствующим приложениям электросвязи/ИКТ,

*признавая*

a) статьи 19 и 27 Всеобщей декларации прав человека 1948 года, в которых закреплено, что "Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ", и "Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами...";

b) статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах 1966 года и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах 1966 года, где возлагаются конкретные обязанности в отношении защиты от сексуальной, религиозной, расовой и других форм дискриминации и определяется, что: "В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком";

c) резолюцию 47/135 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ГА ООН) от 18 декабря 1992 года, в которой принимается Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в которой определяется, что: "Государства охраняют на их соответствующих территориях существование и самобытность национальных или этнических, культурных, религиозных и языковых меньшинств и поощряют создание условий для развития этой самобытности";

d) Заявление Административного комитета по координации ООН (АКК) 1997 года по вопросу о всеобщем доступе к базовым коммуникационным и информационным услугам, в котором утверждается, что: "... Разрыв в области информации и технологии и проистекающее отсюда неравенство между промышленно развитыми и развивающимися странами расширяются, порождая новый вид нищеты – информационную нищету";

e) п. 25 Декларации тысячелетия, утвержденной ГА ООН, в которой упоминаются меры, направленные на повышение эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и общественной информации;

f) резолюцию 35/201 ГА ООН, утвержденную на 97-м пленарном заседании 16 декабря 1980 года, в которой распространяется рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству;

g) доклад, подготовленный в 2012 году ОЭСР, ЮНЕСКО и Обществом Интернета и озаглавленный "Связь между местным контентом, развитием интернета и стоимостью доступа", в котором указано, что существует сильная корреляция между развитием местной сетевой инфраструктуры и ростом местного контента, что рост объема местного контента является результатом инвестиций во всем мире и что его состав изменяется, и в местном контенте более не доминируют развитые страны, а все в большей степени представлено многообразие культур, языков и сообществ, существующих в мире,

*подчеркивая*

a) роль, которую играл МСЭ в успешной организации двух этапов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВУИО), и что Женевская Декларация принципов и Женевский План действий, принятые в 2003 году, а также Тунисское обязательство и Тунисская программа для информационного общества, принятые в 2005 году, были поддержаны ГА ООН;

b) Женевскую декларацию принципов и взятые ею обязательства "построить ориентированное на интересы людей, открытое для всех и направленное на развитие информационное общество, в котором каждый мог бы создавать информацию и знания, иметь к ним доступ, пользоваться и обмениваться ими";

c) что интернет является предметом закономерных международных интересов и должен функционировать на основе полномасштабного сотрудничества многих заинтересованных сторон, в рамках которого обязательно гарантируется справедливое распределение ресурсов, содействие доступу для всех и обеспечение стабильного и защищенного функционирования интернета при должном учете многоязычия, на основе решений двух этапов ВВУИО;

*d)* что в Женевской декларации принципов – "Построение информационного общества – глобальная задача в новом тысячелетии", в качестве одного из фундаментальных принципов в разделе В8 (Культурное разнообразие и культурная самобытность, языковое разнообразие и местный контент) устанавливается, что "при построении открытого для всех информационного общества приоритет следует отдавать созданию, распространению и сохранению контента на разных языках и в различных форматах, при этом особое внимание необходимо уделять разнообразию предложения творческих произведений и должному признанию прав авторов и деятелей искусств. Необходимо содействовать производству и обеспечению доступности всего контента – образовательного, научного, культурного и развлекательного – на разных языках и в различных форматах. Развитие местного контента, отвечающего национальным или региональным потребностям, будет способствовать социально-экономическому развитию и стимулировать участие всех заинтересованных сторон, включая жителей сельских, отдаленных и маргинальных районов";

*e)* что интернационализованные наименования доменов (IDN) интернета – и в более широком смысле ИКТ – должны быть легкодоступны для всех граждан независимо от пола, возраста, местонахождения, способностей или языка;

*f)* что в Женевской декларации принципов утверждается также, что "сохранение культурного наследия представляет собой один из важнейших элементов самобытности и самосознания людей и связывает общество с его прошлым. Информационное общество должно всеми соответствующими методами, включая перевод в цифровую форму, собирать и сохранять культурное наследие для будущих поколений";

*g)* что, аналогично, на собрании ВВУИО в Женеве ЮНЕСКО ввела понятие общества, основанного на знаниях, особо выделяя плюрализм, разнообразие и интеграцию и подчеркивая, что при использовании ИКТ должны учитываться общепризнанные права человека, делая акцент на четырех принципах: свобода выражения мнений, всеобщий доступ к информации и знаниям, культурное и языковое разнообразие, и высококачественное образование для всех;

*h)* что в Конвенции ЮНЕСКО 2005 года об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения оговаривается, что "Важными факторами обеспечения культурного разнообразия и поощрения взаимопонимания являются равный доступ к насыщенной гамме разнообразных форм культурного самовыражения во всем мире и доступ культур к средствам самовыражения и распространения";

*i)* что ЮНЕСКО оказывает помощь Государствам-Членам в реализации руководящих принципов в отношении политики, собранных в рекомендациях для директивных органов, а также осуществляет разнообразную деятельность по подготовке в области всеобщего доступа к информации и популяризации и использования многоязычия в сотрудничестве с Организацией американских государств (ОАГ);

*j)* что в Парижской декларации об открытых образовательных ресурсах 2012 года государствам рекомендуется, в рамках своих возможностей и полномочий, среди прочего, содействовать пониманию и использованию открытых образовательных ресурсов, ускорять формирование благоприятной среды для использования ИКТ, наращивать разработку стратегий и политики в отношении открытых образовательных ресурсов и поощрять развитие и внедрение открытых образовательных ресурсов на различных языках и в разных культурных условиях,

*принимая во внимание,*

*a)* что провозглашенный в ноябре 1999 года Генеральной конференцией ЮНЕСКО Международный день родного языка с 2000 года служит для популяризации языкового разнообразия и многоязычия, а в 2011 году этот День был посвящен теме "Информационно-коммуникационные технологии в деле сохранения и популяризации языков и языкового разнообразия";

*b)* что в изменяющейся среде электросвязи/ИКТ перед Союзом стоит постоянная задача оставаться одной из ведущих межправительственных организаций, в которой Государства-Члены, Члены Секторов и Ассоциированные члены работают совместно для обеспечения роста и устойчивого развития сетей и приложений электросвязи и информационных сетей и приложений, а также для содействия универсальному доступу, с тем чтобы люди, где бы они ни находились, могли участвовать в формирующемся информационном обществе и получать от него пользу;

*c)* что МСЭ в сотрудничестве и взаимодействии с компетентными организациями в области управления использованием интернета прилагает все возможные усилия к тому, чтобы принести максимально возможную пользу мировому сообществу;

*d)* что на оперативном уровне МСЭ выполняет задачи, порученные в итоговых документах ВВУИО, в своем качестве: ведущей содействующей организации (наряду с ЮНЕСКО и ПРООН), координирующей деятельность по выполнению Женевского плана действий с участием многих заинтересованных сторон; содействующей организации по Направлениям деятельности С2 (Информационно-коммуникационная инфраструктура) и С5 (Укрепление доверия и безопасности при использовании ИКТ) и, по просьбе ПРООН, приняв на себя роль содействующей организации по Направлению деятельности С6 (Благоприятная среда); одной из содействующих организаций по Направлениям деятельности С1 (Роль органов государственного управления и всех заинтересованных сторон в содействии применению ИКТ в целях развития), С3 (Доступ к информации и знаниям), С4 (Создание потенциала), С7 (Приложения на базе ИКТ: преимущества во всех аспектах жизни) и С11 (Международное и региональное сотрудничество); и партнера по Направлениям деятельности С8 (Культурное разнообразие и культурная самобытность, языковое разнообразие и местный контент) и С9 (Средства массовой информации);

*e)* доклад Комиссии по широкополосной связи в интересах цифрового развития за 2012 год, в котором показано, что контент и услуги на основе широкополосной связи на местных языках, а также возможности местных сообществ по созданию и совместному использованию контента являются важными движущими силами использования местным населением широкополосной инфраструктуры;

*f)* доклад Комиссии по широкополосной связи в интересах цифрового развития за 2013 год, где представлен ряд стратегий, которые следует принять правительствам во всем мире, в особенности в развивающихся странах, а также другим заинтересованным структурам, для того чтобы обеспечить максимальные выгоды, обусловливаемые преимуществами ИКТ, в том числе продвижение мобильности образования и открытым образовательным ресурсам, поддержка развития контента, адаптированного к местным условиям и языкам, и т. д., отмечая необходимость создания экосистем онлайн-образовательных приложений и услуг с местным и собственным контентом, особенно во время пандемии коронавирусной болезни (COVID-19), а также возможных будущих пандемий,

*решает поручить Директору Бюро развития электросвязи в сотрудничестве с Директором Бюро стандартизации электросвязи*

включить в программы работы соответствующих исследовательских комиссий МСЭ-D необходимые меры в целях сохранения многоязычия в интернете и содействия ему, а также предоставлению широкого диапазона социальных услуг – от здравоохранения до образования, при уделении особого внимания развитию цифрового контента, создаваемого на основе народной культуры и группами меньшинств, использующих неосновные языки, которые в настоящее время охвачены интернетом в ограниченной степени, чтобы, используя выгодное положение МСЭ-D, вместе с Государствами-Членами вносить вклад в обеспечение охвата цифровыми технологиями, построения открытого для всех и многонационального информационного общества, содействуя развитию цифровых навыков, а также инициируя призывы к действиям в рамках МСЭ, с тем чтобы обеспечить признание важности сохранения языкового, культурного разнообразия и независимости традиционных сообществ, таких как коренные народы, в рамках имеющихся бюджетных ресурсов МСЭ-D,

*порукает Директору Бюро развития электросвязи*

1 обеспечивать, чтобы в программах, проектах и видах деятельности МСЭ-D должным образом учитывалась потребность разрешения проблем, препятствующих сохранению и популяризации многоязычия в цифровой экосистеме интернета и связанных с ним услуг, включая цифровой разрыв с сельскими районами;

2 рассматривать вопрос о проведении семинаров, симпозиумов или форумов для директивных органов, регуляторных органов в области электросвязи/ИКТ, Членов Сектора и заинтересованных сторон для представления и обсуждения мер государственной политики, направленных на защиту языкового и культурного разнообразия сообществ, людей и групп меньшинств, а также лиц с особыми потребностями, для того чтобы был услышан их голос, осуществлялось содействие сохранению их языков и учитывалась их идентичность, образ жизни и т. д.;

3 сотрудничать с Бюро радиосвязи и Бюро стандартизации электросвязи в рамках их деятельности по содействию повышению осведомленности и учету политики и при создании программ и проектов, предназначенных для оказания помощи развивающимся странам в содействии языковому разнообразию и многоязычию в интернете и обеспечению установления соединений для меньшинств и традиционных сообществ, таких как коренные народы;

4 предоставлять консультации, проводить оценку проектов, инициатив и программ и надзор за ними, с тем чтобы определять их воздействие для сохранения и популяризации языкового многообразия и многоязычия в рамках Резолюции 17 (Пересм. Кигали, 2022 г.) настоящей Конференции о региональных инициативах, в надлежащих случаях;

5 представить отчет Совету МСЭ о выполнении настоящей Резолюции,

*предлагает Государствам-Членам и Членам Сектора, академическим организациям и Ассоциированным членам, в зависимости от случая*

1 активно участвовать во всех международных дискуссиях и инициативах в целях обеспечения сохранения и популяризации многообразия культур и языков в цифровой экосистеме интернета и связанных с ним услуг, с целью обеспечения универсального доступа и существования многоязычных сообществ, а также укрепления диалога между культурами, открытости и взаимопонимания, терпимости к другим сообществам и т. д.;

2 представлять вклады в МСЭ-D, с тем чтобы содействовать эффективному выполнению настоящей Резолюции;

3 содействовать созданию потенциала и развитию цифровых навыков для стимулирования развития местного цифрового контента или информационных ресурсов в сельских районах и в уязвимых группах населения, с тем чтобы сохранять многообразие культур и многоязычие и содействовать их интеграции на региональном, национальном и местном уровнях;

4 "поощрять инициативы, которые позволяют обслуживаемым в недостаточной степени сообществам, народам и группам меньшинств, а также лицам с особыми потребностями стать значимыми участниками процесса развития многообразия культур и многоязычия в цифровой экосистеме интернета и связанных с ним услуг";

5 прилагать усилия совместно с ЮНЕСКО, которая является содействующей организацией по выполнению Направления деятельности С8 ВВУИО, к тому, чтобы особое внимание уделялось обеспокоенности и просьбам о помощи, в особенности от развивающихся стран, содействуя и ускоряя достижение приемлемости в ценовом отношении и доступности международных интернет-соединений и, таким образом, преодолевая языковые барьеры и расширяя использование интернета;

6 участвовать в разработке региональных, национальных и местных планов для продвижения сайтов, которые обеспечивают языковое разнообразие и многоязычие в цифровой экосистеме интернета и содействуют ему;



7 участвовать в исследовании соответствующих механизмов для перевода цифровых архивов на неосновные языки в целях ускорения социально-экономического развития и совместного использования информации и знаний сообществами и группами с особыми потребностями, с тем чтобы большее число людей и новые группы могли использовать возможности, предоставляемые электросвязью/ИКТ;

8 рекомендовать меры в рамках своей компетенции, направленные на сотрудничество с академическими организациями, гражданским обществом и другими проявляющими интерес и участвующими сторонами в рамках подхода с участием многих заинтересованных сторон, с тем чтобы устранять неравенство, изоляцию и дискриминацию в отношении возможностей благодаря использованию потенциала для защиты и сохранения языков, не представленных в обеспечиваемой интернетом цифровой экосистеме;

9 содействовать повышению уровня осведомленности среди производителей и разработчиков оборудования о преимуществах внедрения в регионах, уже определенных ЮНЕСКО, альтернативных алфавитов для языков, не представленных в цифровой экосистеме интернета, для использования людьми, говорящими на разных языках, и таким образом вносить вклад в достижение охвата цифровыми технологиями при уважении их культурной идентичности;

10 содействовать всеобщему признанию IDN, а также сотрудничать и координировать свои действия по созданию условий для их использования в интернете;

11 настоятельно призвать все заинтересованные стороны обеспечить разработку и развертывание IDN во всех возможных языковых наборах с характерными для них системами символов;

12 пропагандировать концепцию всеобщего признания,

*предлагает Генеральному секретарю*

1 довести настоящую Резолюцию до сведения следующей полномочной конференции для рассмотрения, принимая во внимание достижения, которых удалось добиться, выделяя необходимые людские ресурсы для эффективного участия в деятельности МСЭ-D в целях институализации вопроса многоязычия в МСЭ;

2 довести настоящую Резолюцию до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, стремясь к усилению сотрудничества и координации в интересах разработки политики, программ и проектов в целях достижения прогресса в области языкового разнообразия и интернета в соответствии с принципами равноправного доступа, функциональной равноценности, ценовой доступности и универсального дизайна, в полной мере используя доступные инструменты, руководящие указания и стандарты для ликвидации всех форм дискриминации и цифровой изоляции.